

posterfortomorrow

NON
NO

À LA
A LA

PEINE
PENNA

DE
DE

MORT
MUERTE

Ensemble
contre
la peine
de mort

**CONCOURS DE DESSIN FRANCO-ESPAGNOL
POUR LES COLLÉGIENS ET LYCÉENS
CONCURSO DE CARTELES FRANCO-ESPAÑOL
PARA ESTUDIANTES DE SECUNDARIA**

**DESSINE-MOI L'ABOLITION
DIBÚJAME LA ABOLICIÓN**

ECPM et Poster for Tomorrow ont souhaité à l'occasion de la 10^e Journée mondiale contre la peine de mort et dans le cadre de l'organisation du 5^e Congrès mondial contre la peine de mort, susciter l'engagement citoyen de la jeune génération sur la question de l'abolition universelle de la peine de mort.

Les deux organisations sont convaincues du pouvoir de persuasion des affiches graphiques permettant une sensibilisation rapide et efficace du grand public. À ce titre, elles ont voulu donner la possibilité aux décideurs de demain de nationalité espagnole et française de s'exprimer pour demander le respect du droit à la vie.

À l'image du petit prince demandant à Saint Exupéry de lui dessiner un mouton, ECPM et Poster for Tomorrow ont demandé aux élèves, âgés de 12 à 18 ans, de leur dessiner l'abolition universelle de la peine de mort. Tout comme Saint Exupéry, les élèves ont dû s'y reprendre plusieurs fois pour achever leur affiche, guidés par les conseils des intervenants impliqués dans le projet. À l'issue de ce projet, ECPM et Poster for Tomorrow ont reçu 240 dessins dénonçant l'application de la peine capitale dans 58 pays du monde.

Ce catalogue présente les réalisations des trente élèves sélectionnés par un jury international composé d'acteurs impliqués dans la protection des droits de l'homme et de professionnels du graphisme. Le jury a eu le plus grand mal à départager les productions des élèves qui étaient d'une grande qualité.

L'exposition présentée ici représente l'espoir d'abolition universelle portée par la jeune génération. Elle permettra de sensibiliser l'opinion publique internationale à la nécessité de garantir une justice qui ne tue pas.

Gageons que les adultes du monde entier se souviendront que la vérité sort de la bouche des enfants!

Con motivo de la 10^a jornada mundial contra la pena de muerte y en el marco de la organización del 5^o Congreso mundial contra la pena de muerte, Ensemble contre la peine de mort –ECPM (Juntos contra la Pena de Muerte) y Poster for Tomorrow (Cartel para mañana) han querido suscitar el compromiso ciudadano de los jóvenes respecto al tema de la abolición universal de la pena de muerte.

Ambas organizaciones están convencidas del poder de persuasión de los carteles gráficos, que permiten una sensibilización rápida y eficaz del público. En este sentido, han querido ofrecer la posibilidad a los responsables del mañana españoles/as y franceses/as de expresarse para pedir el respeto por el derecho a la vida.

Así como el Principito le pidió a Saint Exupéry que le dibujara una oveja, ECPM y Poster for Tomorrow pidieron a los estudiantes, de entre 12 y 18 años, que dibujaran la abolición universal de la pena de muerte. Como Saint Exupéry, los alumnos debieron intentarlo varias veces hasta conseguir sus carteles, guiados por los consejos de los participantes implicados en el proyecto. Como resultado de este proyecto, ECPM y Poster for Tomorrow recibieron 240 dibujos que denunciaban la aplicación de la pena de muerte en 58 países del mundo.

Este catálogo presenta las realizaciones de 30 alumnos seleccionados por un jurado internacional compuesto de actores implicados en la protección de los derechos humanos y profesionales del diseño gráfico. Al jurado le costó mucho desempatar las producciones de los estudiantes ya que eran de mucha calidad.

La exposición que aquí se presenta representa la esperanza de la abolición universal producida por la juventud. Permitirá sensibilizar a la opinión pública internacional sobre la necesidad de garantizar una justicia que no asesine.

¡Apostemos por que los adultos del mundo entero se acuerden de que los niños siempre dicen la verdad!

Hervé Matine

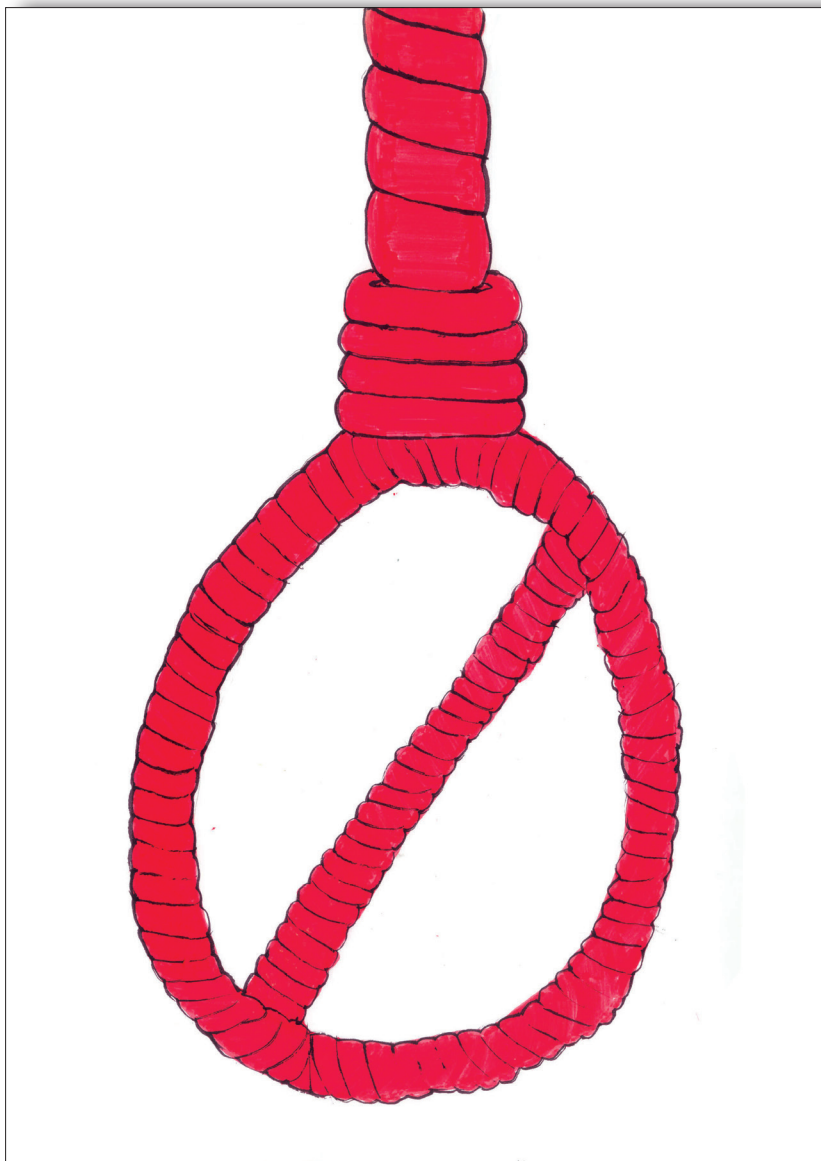
Fondateur de Poster for Tomorrow
Fundador de Poster for Tomorrow

Marianne Rossi

Chargée de mission « Eduquer et sensibiliser à l'abolition » - ECPM
Encargada de la misión "Educar y sensibilizar sobre la abolición" - ECPM

DESSINS GAGNANTS
DISEÑOS GANADORES

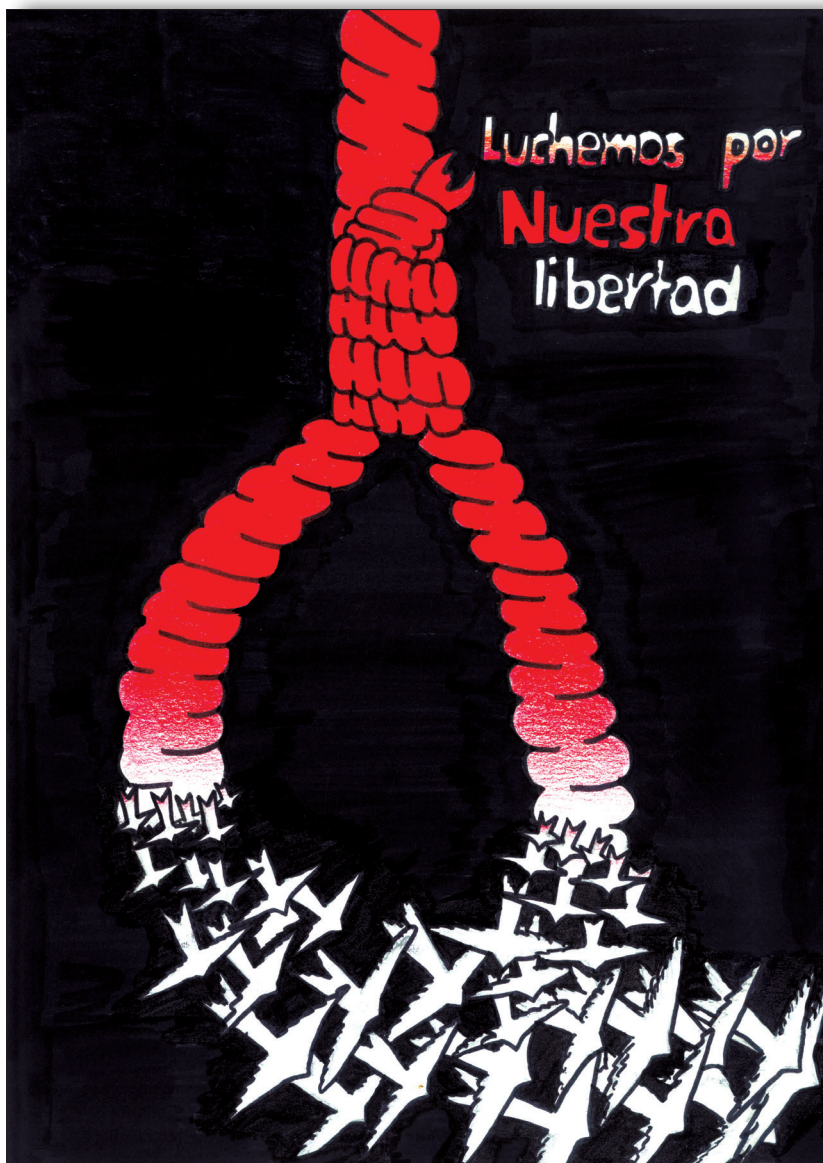




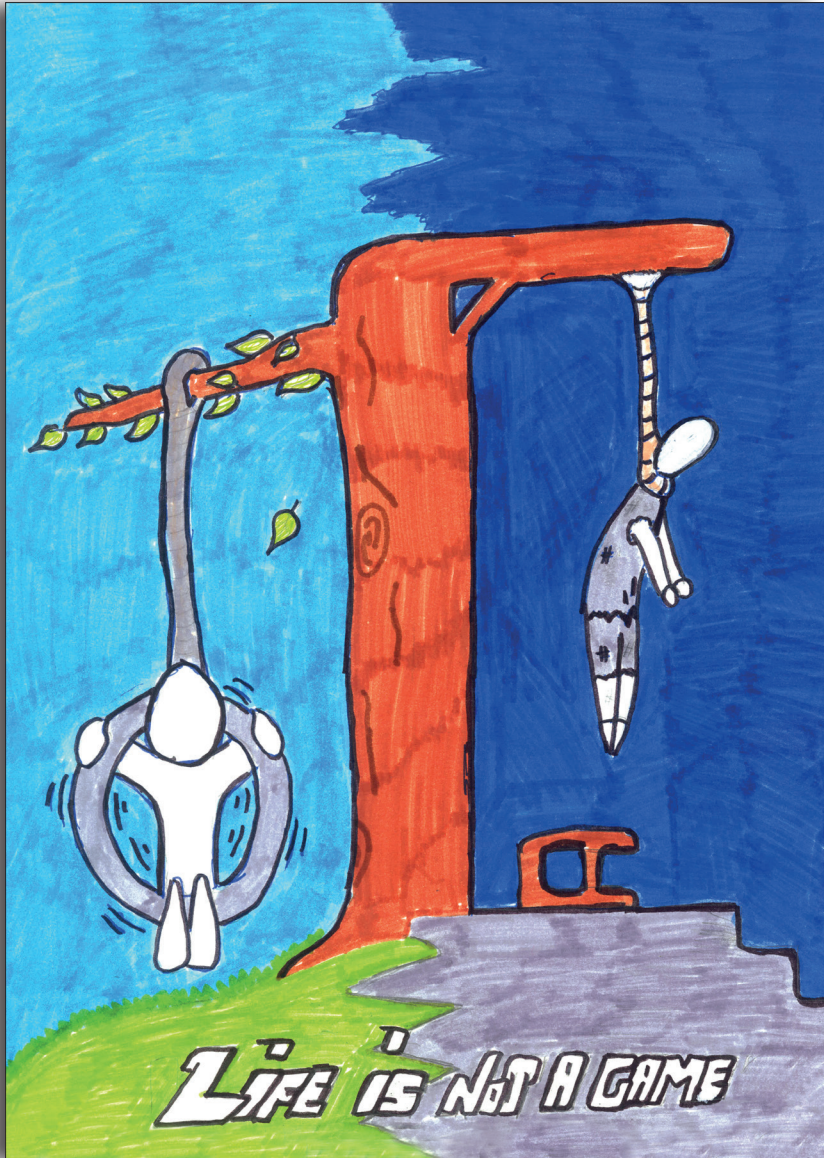
Elvira Sancho
Colegio Legamar, Madrid



Irma Karalic
Lycée Gustave Courbet, Belfort



Carlos Perez
Colegio Legamar, Madrid.



Ragullann Krishrapillai
Collège Edouard Manet, Villeneuve-la-Garenne



Loretto Bottigues Flores
Alliance française, Madrid



ONLY VICTIMS

Minfiandy Adjé
Lycée Jeanne d'Arc, Montrouge



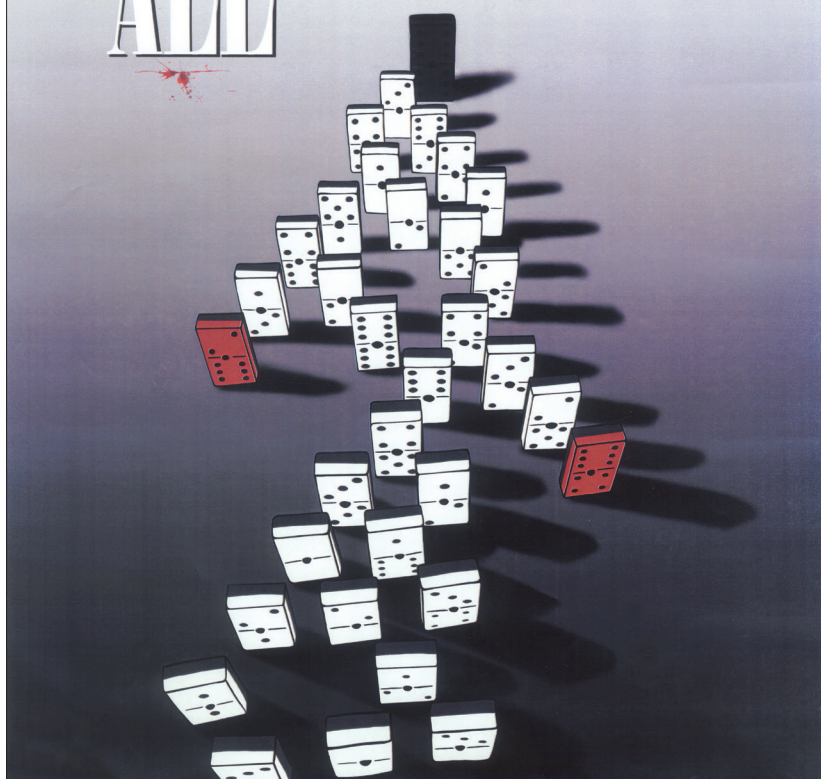
Alberto Montero
Colegio Legamar, Madrid.

Je ne veux pas
d'une Justice qui
tue

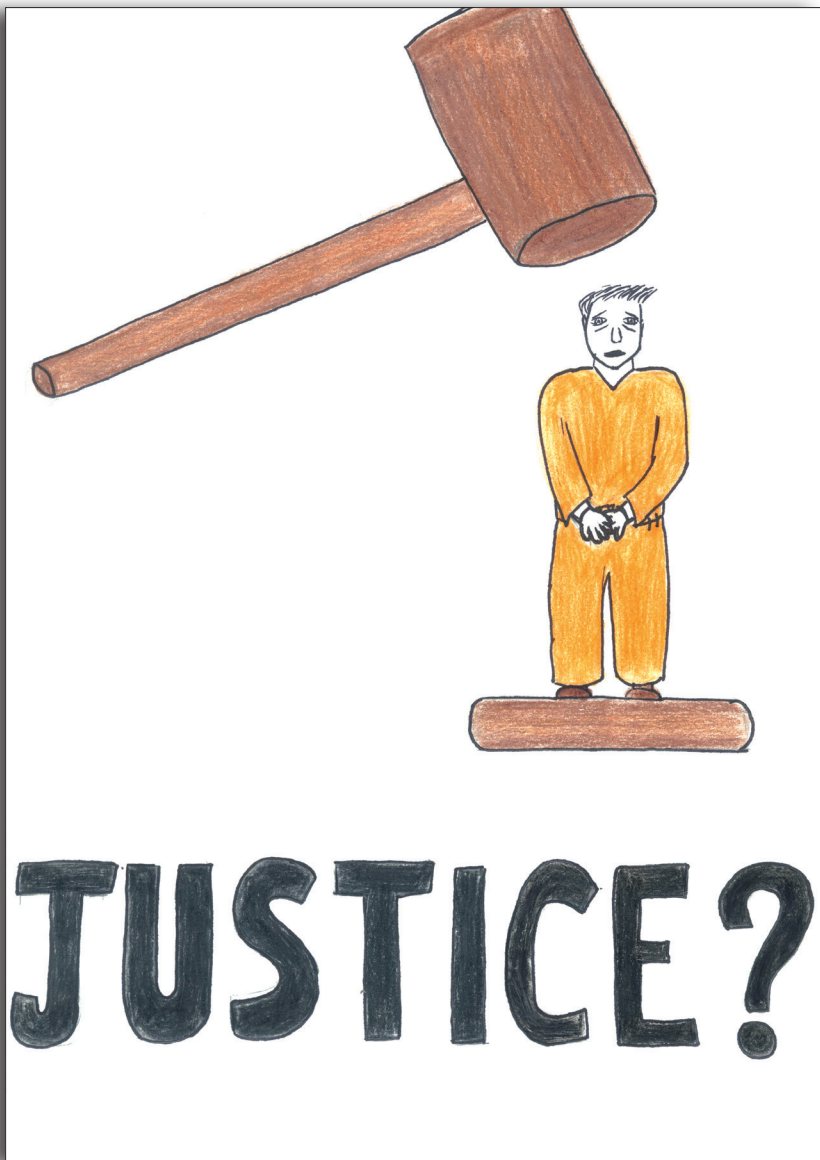


Ludivine Akopoff
Collège André Malraux, Asnières sur Seine

DEATH PENALTY makes us ALL MURDERERS



Amanda Gavilan
Colegio Legamar, Madrid



Mathilde Faivre
Lycée Gustave Courbet, Belfort



Gema Valdedivas
Alliance française, Madrid



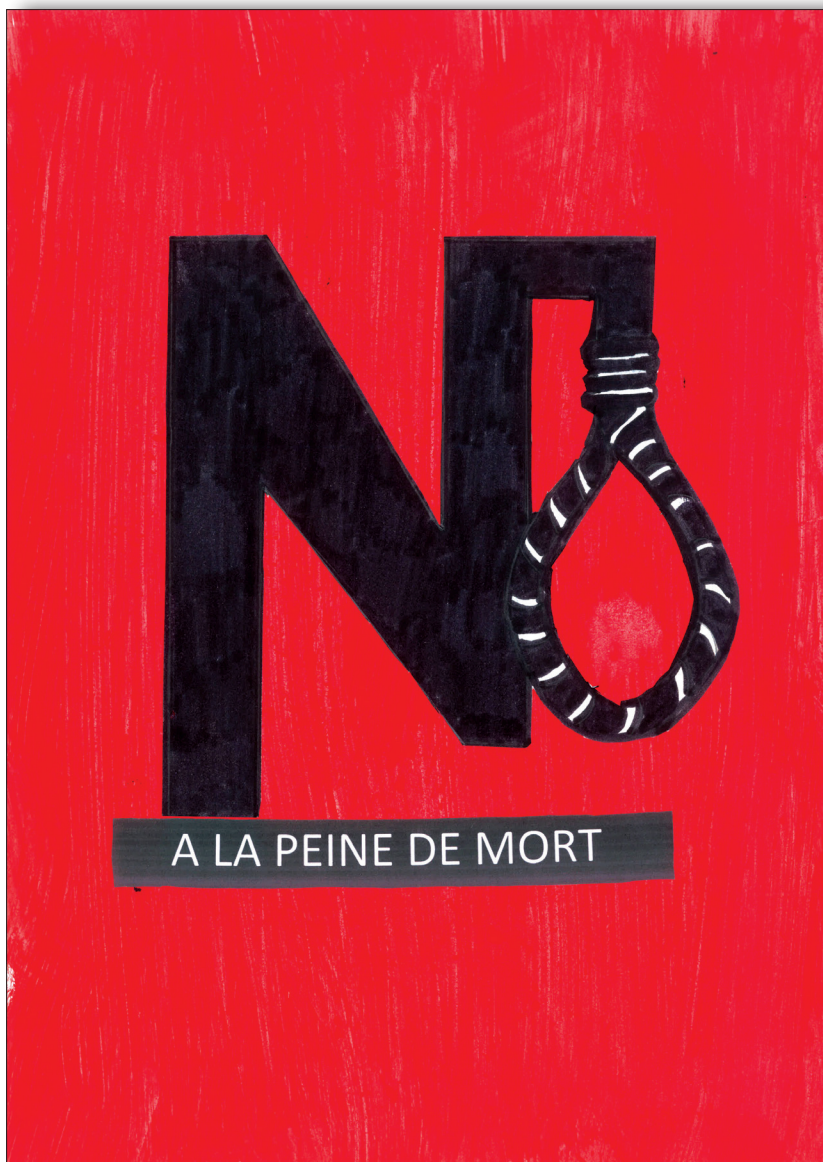
Allan Hatterer-Boilet
Lycée Jeanne d'Arc, Montrouge



Miguel de Vicente
Colegio Legamar, Madrid



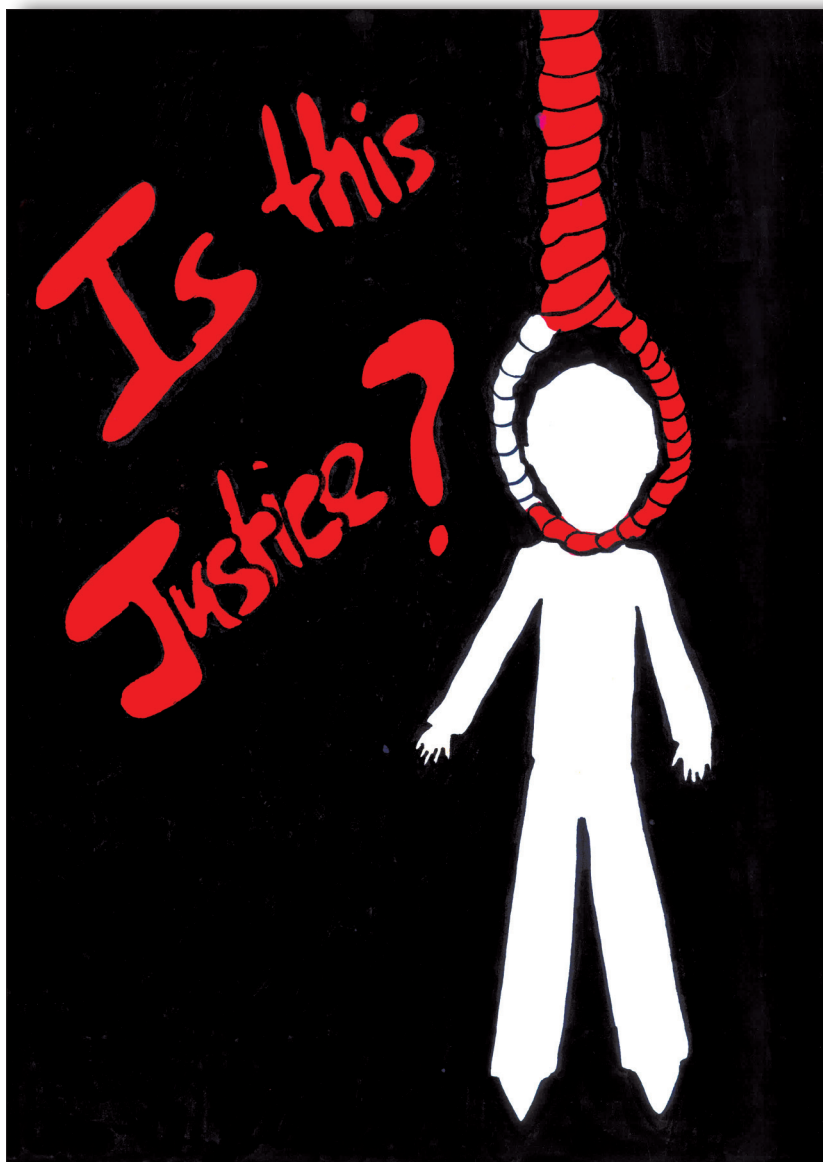
Méléla Zegagh
Collège Jean Vilar, La Courneuve



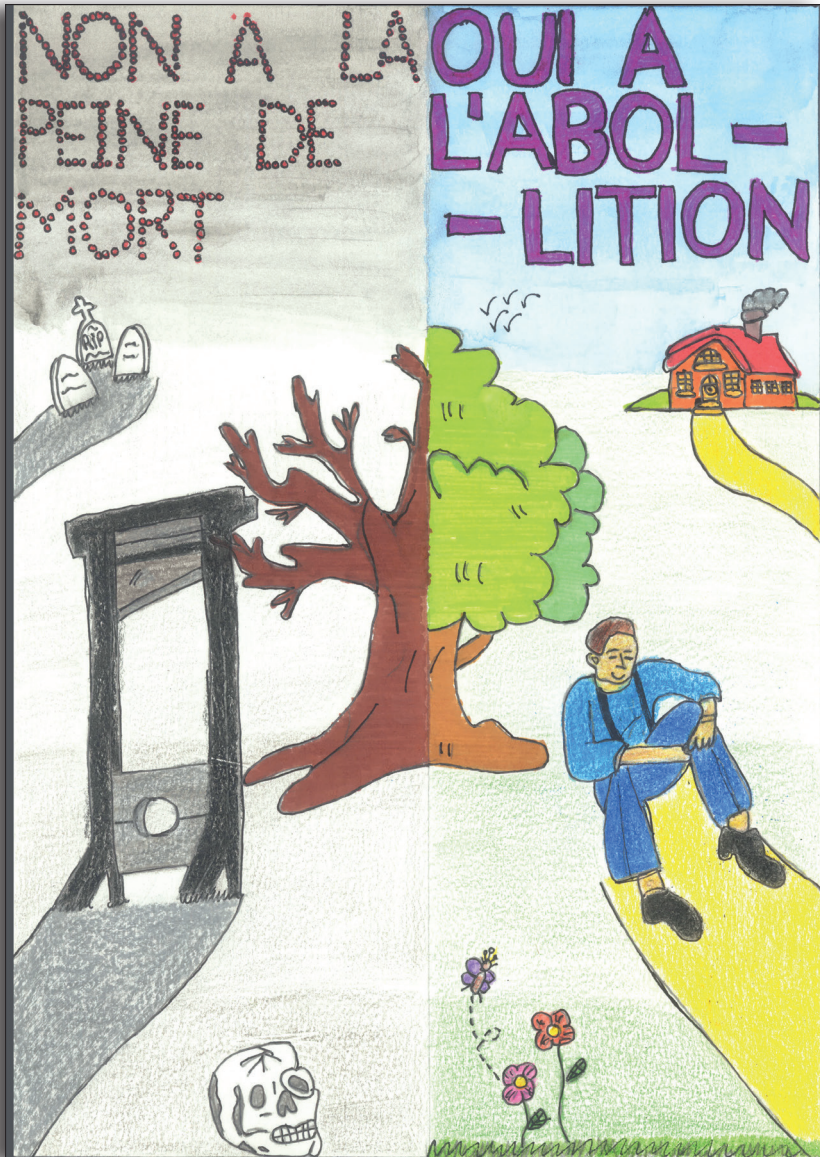
Pablo Sanchez Lopez
Alliance française, Madrid



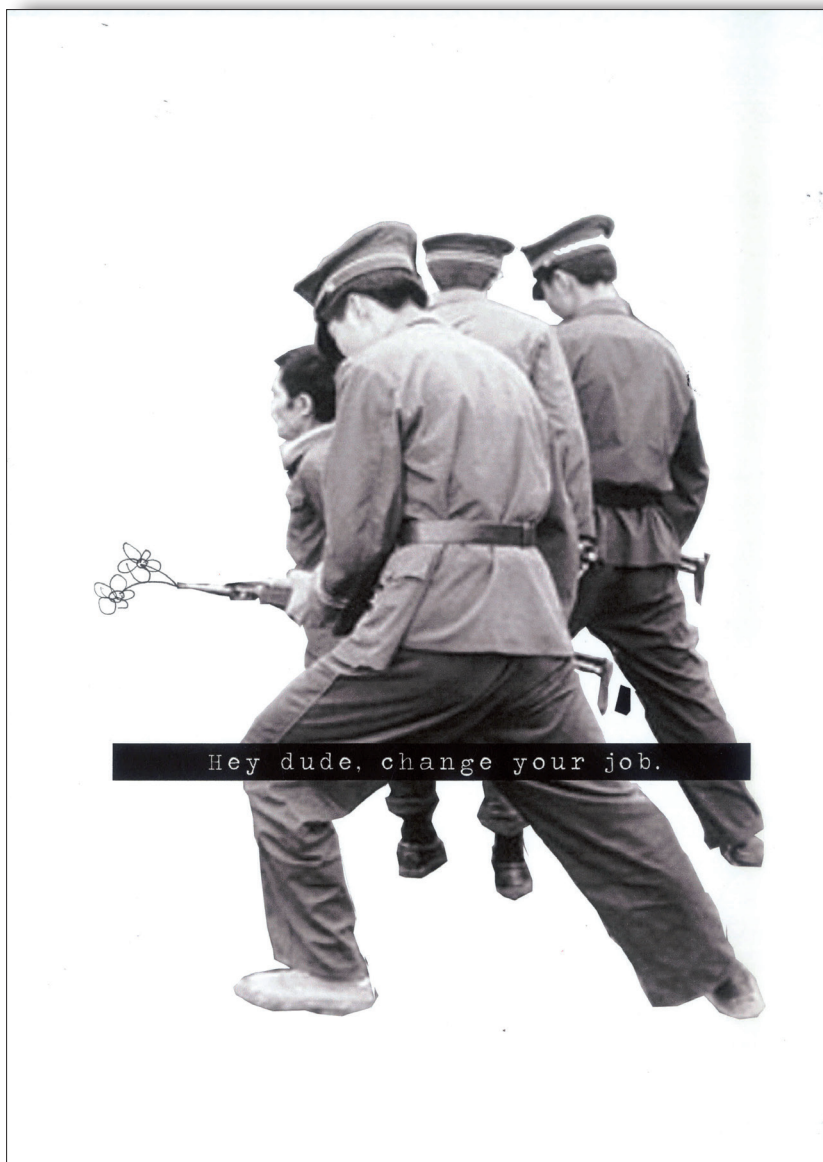
Nogueye Niang
Collège La Pléiade, Sevrans



Sofia Sanz
Colegio Legamar, Madrid



Hatice Nalcaci
Lycée Gustave Courbet, Belfort

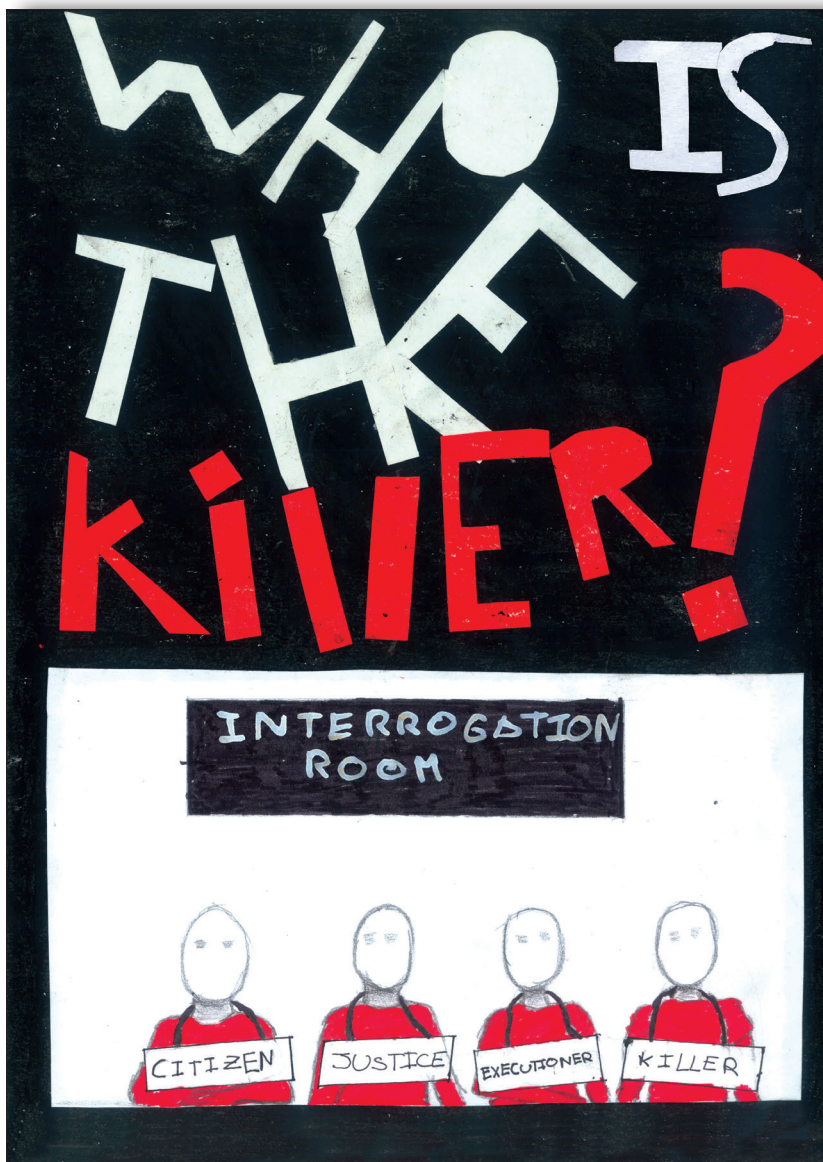


Hey dude, change your job.

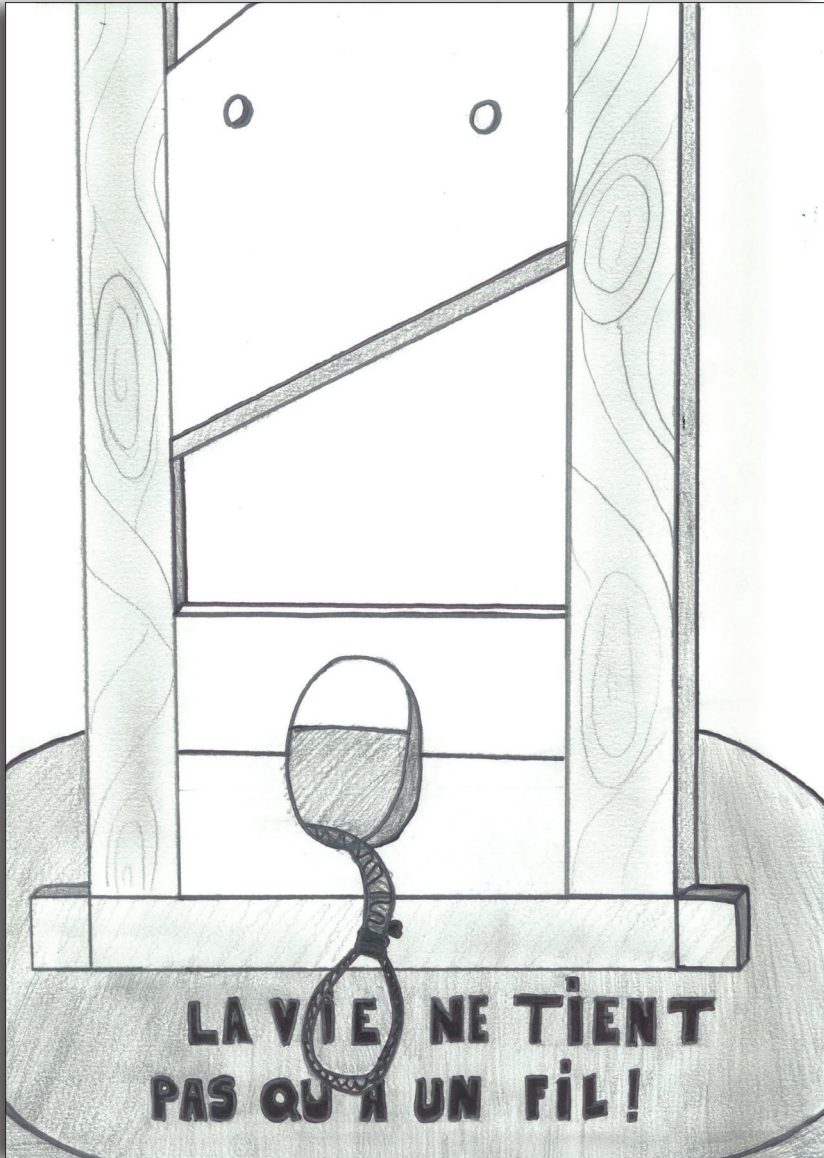
Silvia Martin Vegas
Alliance française, Madrid



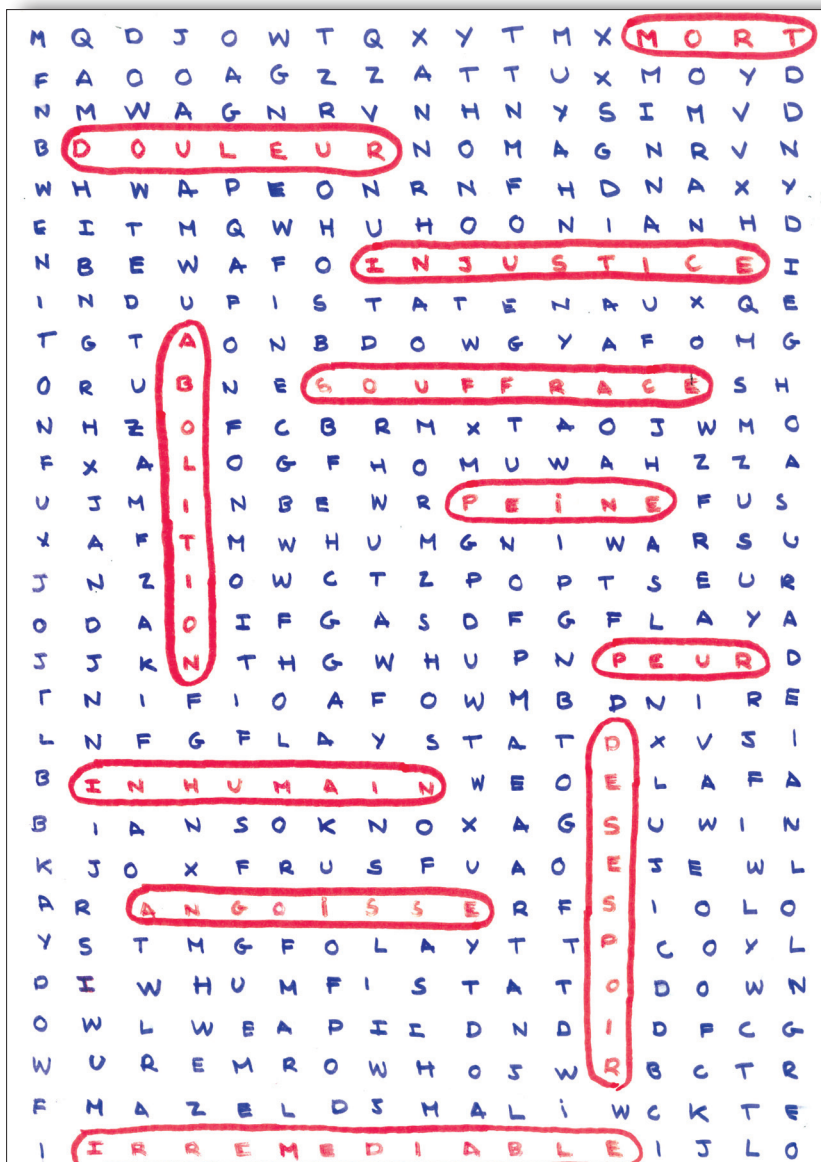
Celia Deletraz
Collège Edouard Manet, Villeneuve-la-Garenne



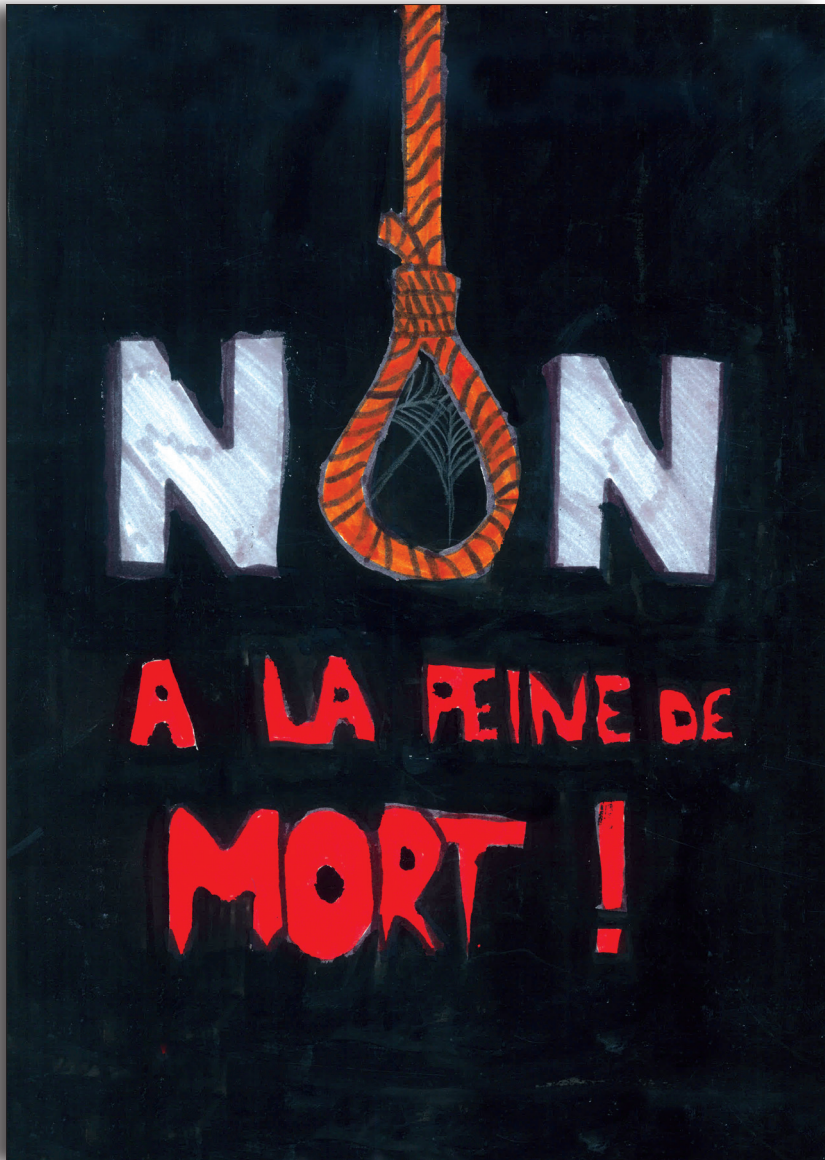
Alberto Rodriguez
Colegio Legamar, Madrid



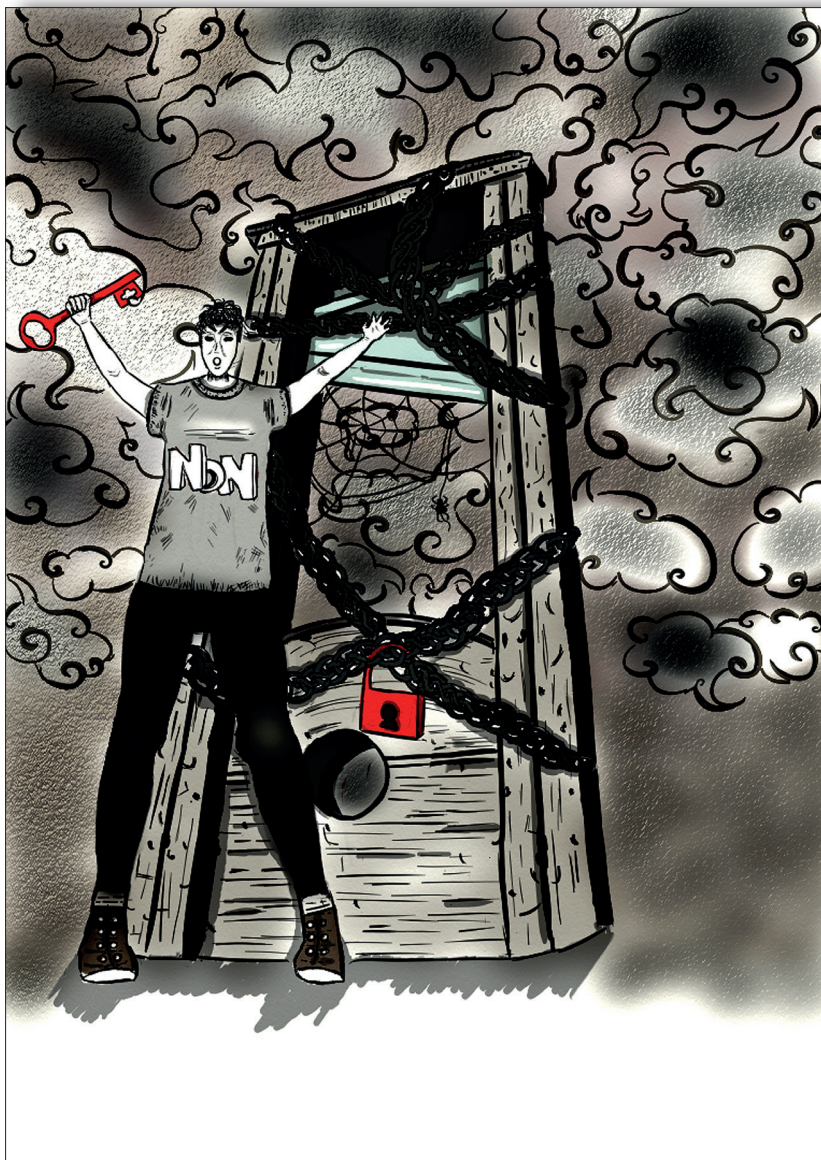
Zakaria El Bahri
Collège Edouard Manet, Villeneuve-la-Garenne



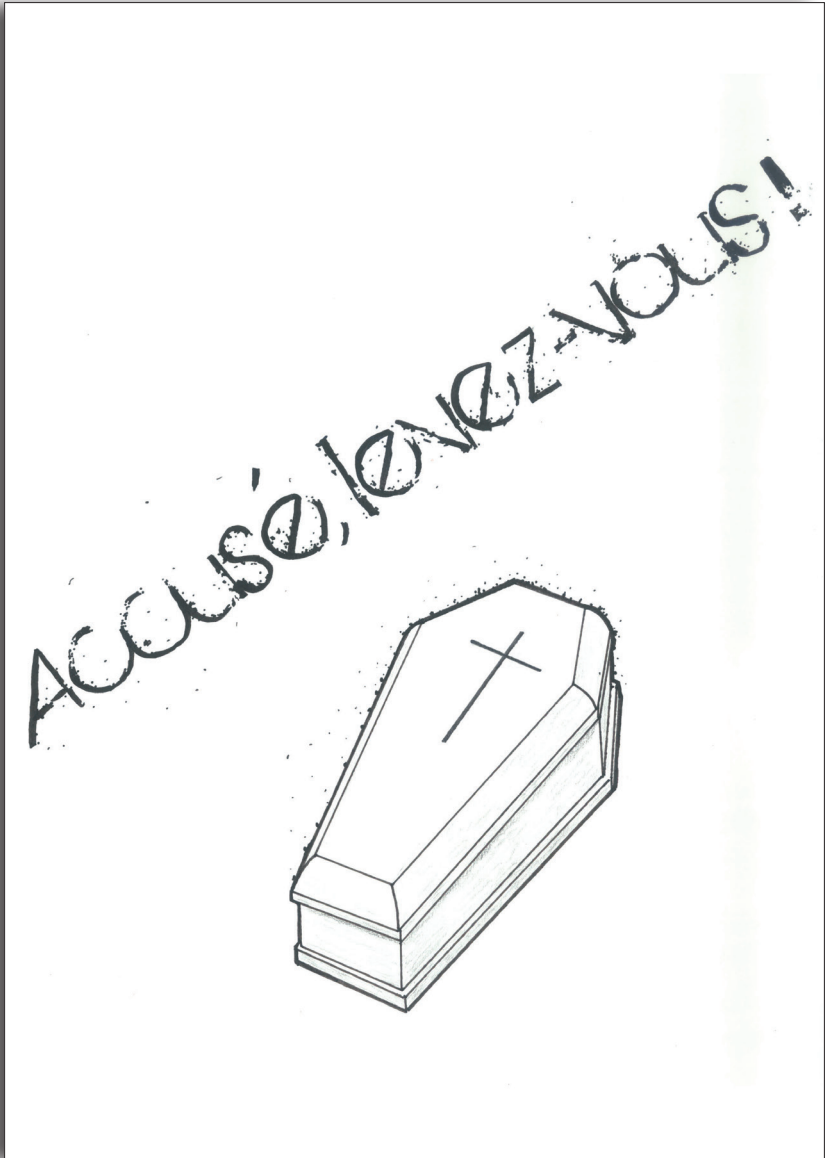
Marta Bonnin Bravo
Alliance française, Madrid



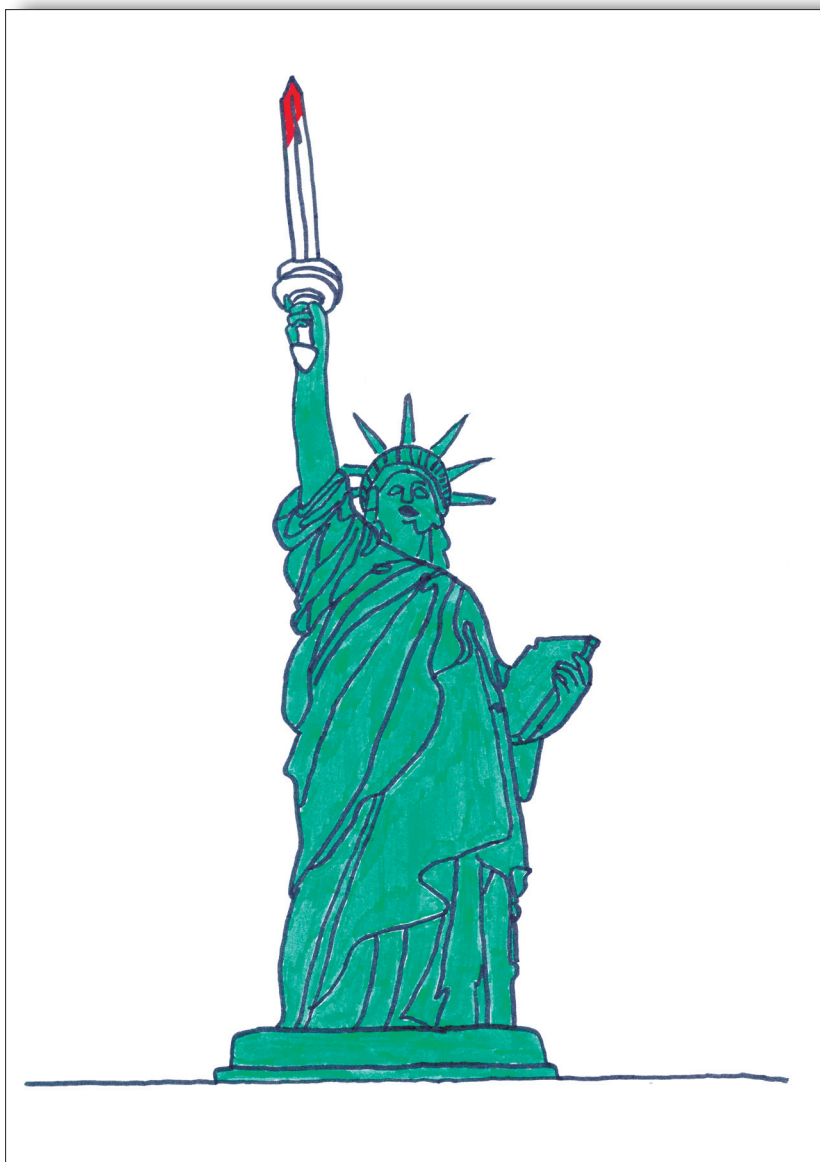
Shaïma Bouzebiba
Collège La Pléiade, Sevrans



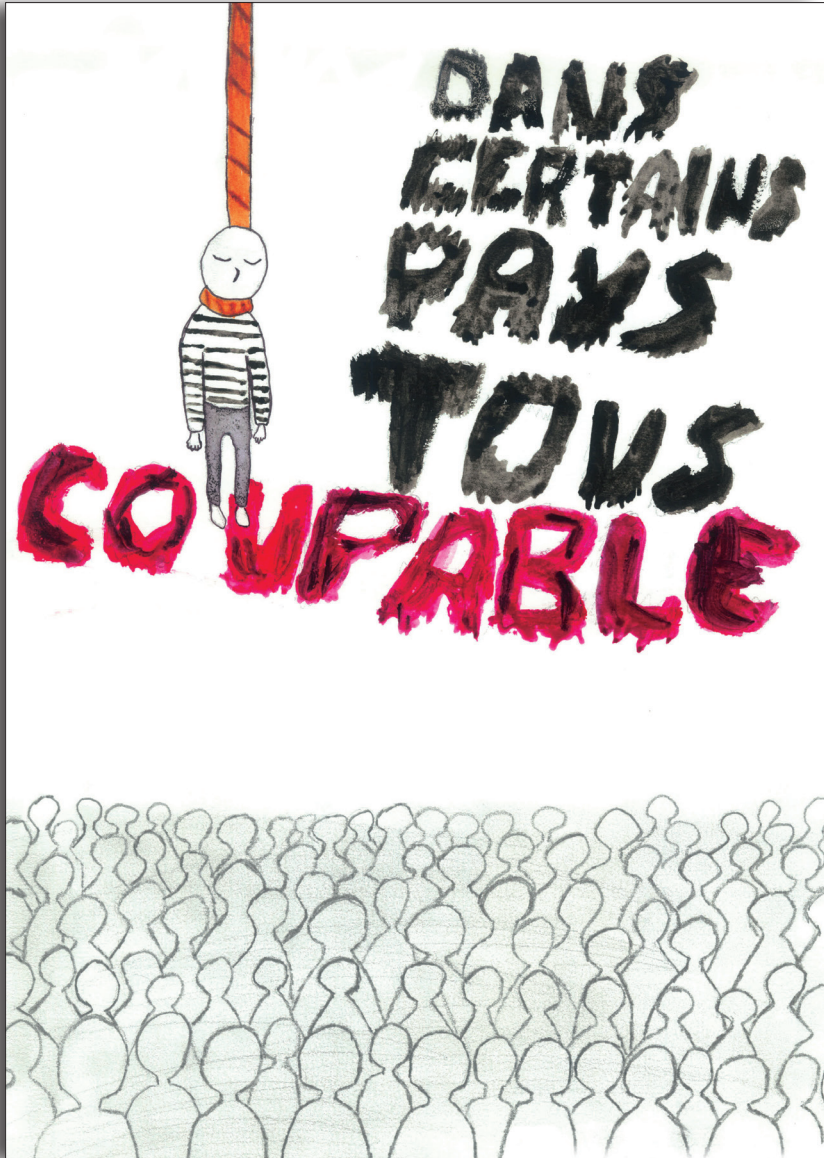
Tiphaine Chomaz
Lycée Paul Héroult, Saint Jean de Maurienne



Arthur Jegouzo
Lycée Jeanne d'Arc, Montrouge



Awatif Darabid
Collège Edouard Manet, Villeneuve-la-Garenne



Marine Wu
Collège André Malraux, Asnières sur Seine



Anne Prunet
Lycée Gustave Courbet, Belfort

JUSTICE ?

Tuer quelqu'un parce qu'il a tué quelqu'un.

Manon Viel
Lycée Jeanne d'Arc, Montrouge



PRÉSENTATION

À l'occasion de la 10^e Journée mondiale contre la peine de mort qui s'est tenue le 10 octobre 2012 et dans le cadre du 5^e Congrès mondial contre la peine de mort, organisé à Madrid du 12 au 15 juin 2013, les élèves de collèges et lycées français et espagnols ont été invités à participer à un grand concours de dessin dont l'objet était de réaliser une affiche pour dire non à la peine de mort.

Les 30 meilleurs dessins ont été sélectionnés par un jury international composés de militants des droits de l'homme et de graphistes.



CONTEXTE

La peine de mort est une violation manifeste de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Pourtant 58 pays, dont la Chine, l'Iran, les États-Unis et le Japon, disposent encore de ce châtiment dans leur arsenal judiciaire. La peine de mort reste un sujet sensible même dans les pays qui l'ont abolie. Un sondage réalisé en 2006 montre que seuls 52 % des Français sont opposés à la peine capitale (L'évolution de l'opinion publique française sur la peine de mort, TNS Sofres, 2006).

Depuis le 10 octobre 2009, Ensemble contre la peine de mort (ECPM) mène un projet d'éducation aux droits de l'homme et à l'abolition de la peine de mort au sein des collèges et lycées français afin d'informer les citoyens de demain sur la situation de la peine de mort et les amener à prendre position sur ce sujet délicat par le développement de leur esprit critique. Forte de ce projet, ECPM a souhaité encourager les élèves à agir directement pour l'abolition universelle de la peine de mort.



PRESENTACIÓN

Con motivo de la 10^a jornada mundial contra la pena de muerte que tuvo lugar el día 10 de octubre del 2012 y en el marco del 5^o Congreso contra la pena de muerte, organizado en Madrid del 12 al 15 del 2013, los alumnos de colegios e institutos franceses y españoles fueron invitados a participar en un gran concurso de diseño cuyo objetivo era realizar un cartel para decir no a la pena de muerte.

Los 30 mejores diseños fueron seleccionados por un jurado internacional formado por militantes de los derechos humanos y diseñadores.



CONTEXTO

La pena de muerte es una violación evidente de la Declaración universal de los derechos humanos. Sin embargo, 58 países, entre los cuales se encuentran China, Irán, Estados Unidos y Japón, disponen todavía de este castigo en su arsenal judicial. La pena de muerte sigue siendo un tema sensible incluso en los países que la han abolido. Un sondeo realizado en el 2006 muestra que sólo el 52% de los franceses se oponen a la pena capital (L'évolution de l'opinion publique française sur la peine de mort, TNS Sofres, 2006).

Desde el 10 de octubre del 2009, ECPM dirige un proyecto de educación sobre los derechos humanos y la abolición de la pena de muerte en escuelas e institutos franceses con el objetivo de informar a los ciudadanos del mañana acerca de la situación internacional de la pena de muerte y de que tomen una posición sobre este tema tan delicado mediante el desarrollo de sus espíritus críticos. Gracias al considerable éxito de este proyecto, ECPM desea animar a los estudiantes a que actúen directamente por la abolición universal de la pena de muerte.



OBJECTIF DU CONCOURS

ECPM et Poster for Tomorrow entendaient susciter l'intérêt des élèves sur la question de l'abolition universelle de la peine de mort en leur proposant une approche ludique faisant appel à leur créativité. En permettant aux élèves de développer une connaissance approfondie du sujet ainsi qu'un savoir-faire artistique, ECPM et Poster for Tomorrow voulaient encourager l'engagement citoyen des décideurs de demain.



ORGANISATEURS

Depuis 2000, l'association française Ensemble contre la peine de mort (ECPM) lutte pour l'abolition universelle de la peine de mort. Partout dans le monde l'association fédère et mobilise les forces abolitionnistes internationales, agit aux côtés des avocats qui défendent des condamnés à mort, sensibilise des opinions publiques et promeut une conception humaniste de la justice. ECPM est à l'origine des Congrès mondiaux contre la peine de mort, qu'elle organise tous les trois ans (Strasbourg 2001, Montréal 2004, Paris 2007, Genève 2010 et Madrid 2013) en présence de plusieurs milliers d'abolitionnistes venus du monde entier (société civiles, hommes politiques, organisations internationales...).



OBJETIVO DEL CONCURSO

Ensemble contre la peine de mort –ECPM (Juntos contra la Pena de Muerte) y Poster for Tomorrow (Cartel para mañana) querían suscitar el interés de los estudiantes sobre el tema de la abolición universal de la pena de muerte proponiéndoles un enfoque lúdico recurriendo a su creatividad. ECPM y Poster for Tomorrow deseaban animar el compromiso ciudadano de los responsables del mañana, permitiendo a los estudiantes desarrollar un conocimiento profundo del tema así como sus habilidades artísticas.



ORGANIZADORES

Desde el 2000, la asociación francesa Ensemble contre la peine de mort –ECPM (Juntos contra la pena de muerte) lucha por la abolición universal de la pena de muerte. La asociación federa y moviliza las fuerzas abolitionistas internacionales por todo el mundo, actúa junto con los abogados que defienden a las personas condenadas a muerte, sensibiliza a la opinión pública y promueve una concepción humanista de la justicia. ECPM fue creadora de los congresos mundiales contra la pena de muerte, que organiza cada tres años (Estrasburgo 2001, Montreal 2004, Paris 2007, Ginebra 2010 y Madrid 2013) y que cuentan con la presencia de miles de abolitionistas procedentes de todas partes del mundo (sociedad civil, políticos, organizaciones internacionales, etc.).

poster for tomorrow

Poster for Tomorrow est un projet international indépendant, lancé en 2009, à but non lucratif, dont l'objectif était d'encourager les personnes, à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de la communauté du graphisme, à réaliser des affiches afin de stimuler le débat sur des sujets qui nous concernent tous. C'est toujours ce que nous sommes et ce que nous faisons. Mais durant les quatre années qui se sont écoulées depuis, nous nous sommes développés et sommes passés d'un concours d'affiches annuel à l'organisation d'activités tout au long de l'année, partout dans le monde.

Poster for Tomorrow (Cartel para mañana) es un proyecto internacional independiente y sin fines de lucro creado en el 2009, cuyo objetivo es animar a las personas, ya sean o no diseñadores gráficos, a realizar carteles sobre una temática de derechos humanos con el objetivo de estimular el debate sobre temas que nos conciernen a cada uno de nosotros. Sigue siendo lo que somos y lo que hacemos. Pero durante los cuatro años que han pasado desde entonces, nos hemos desarrollado y hemos pasado de hacer un concurso de carteles anual a la organización de actividades a lo largo del año, en todo el mundo.

PARTICIPANTS

Le concours de dessin était ouvert aux élèves de 4^e, 3^e, seconde, première et terminale (âgés de 12 à 18 ans) en France et en Espagne. Au total, ce sont 276 élèves qui ont participé au concours. Ils devaient être encadrés par un professeur d'arts plastiques ou de toute autre discipline.

Participants en France :

- Une classe de seconde de l'institut Jeanne d'Arc de Montrouge, Hauts-de-Seine (38 élèves) ;
- Une classe de 4^e du collège Jean Vilar de la Courneuve, Seine-Saint-Denis (24 élèves) ;
- Une classe de 3^e du collège La Pléiade de Sevran, Seine-Saint-Denis (23 élèves) ;
- Une classe de 4^e et une classe de 3^e du collège André Malraux d'Asnières-sur-Seine, Hauts-de-Seine (45 élèves) ;
- Deux classes de 3^e du collège Édouard Manet de Villeneuve-la-Garenne, Hauts-de-Seine (45 élèves) ;
- Une classe de seconde du lycée Gustave Courbet de Belfort, Franche-Comté (27 élèves).
- Une participation d'une élève de première du lycée Paul Héroult de Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie.

Participants en Espagne :

- Deux groupes d'élèves de l'Alliance française de Madrid, Madrid (16 élèves) ;
- Deux classes de 3^e et deux classes de première du colegio Legamar de Leganes, Madrid (102 élèves).

DÉROULÉ DU CONCOURS

Le concours de dessin s'est déroulé tout au long de l'année scolaire 2012-2013 selon différentes étapes :

Première phase :

10 octobre 2012/10 février 2013

Initiation à la thématique et aux arts graphiques

Durant cette phase, les élèves français et espagnols ont d'abord assisté à une inter-

PARTICIPANTES

El concurso de diseño se abrió a los estudiantes de 4^o, 3^o, segundo, primero y bachillerato (de 12 a 18 años) en Francia y en España. Participaron 276 alumnos en total. Tenían que ser dirigidos por un profesor de dibujo o de otra disciplina.

Participantes en Francia:

- Una clase de segundo del instituto Jeanne d'Arc de Montrouge, Hauts-de-Seine (38 alumnos).
- Una clase de 4^o del colegio Jean Vilar de la Courneuve, Seine-Saint-Denis (24 alumnos).
- Una clase de 3^o del colegio La Pléiade de Sevran, Seine-Saint-Denis (23 alumnos).
- Una clase de 4^o y una clase de 3^o del colegio André Malraux d'Asnières-sur-Seine, Hauts-de-Seine (45 alumnos).
- Dos clases de 3^o del colegio Edouard Manet de Villeneuve-la-Garenne, Hauts-de-Seine (45 alumnos).
- Una clase de segundo del instituto Gustave Courbet de Belfort, Franche-Comté (27 alumnos).
- La participación de un alumno de primero del instituto Paul Héroult de Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie.

Participantes en España:

- Dos grupos de alumnos de la Alianza francesa de Madrid, Madrid (16 alumnos).
- Dos clases de 3^o y dos clases de primero del colegio Legamar de Leganes, Madrid (102 alumnos).

DESARROLLO DEL CONCURSO

El concurso de dibujo se desarrolló a lo largo del todo el año escolar 2012-2013 según diferentes etapas:

Primera fase:

10 de octubre/ 10 de febrero del 2012

Iniciación a la temática y a las artes gráficas

Durante esta fase, los cursos inscritos asistieron a una sesión de sensibilización con el

vention de sensibilisation menée par ECPM afin de comprendre les problématiques liées au châtimeut qui tue et se familiariser avec les arguments justifiant son abolition. À cette occasion, les élèves français ont rencontré Ahmed Haou, ancien condamné à mort marocain, qui leur a fait part avec émotion de la manière dont il a vécu sa condamnation à mort et son incarcération pour avoir écrit des slogans contre le régime politique. Les élèves espagnols ont, quant à eux, rencontré Joaquin José Martínez, ancien condamné à mort espagnol, qui leur a expliqué comment il avait été condamné après une dénonciation calomnieuse et a insisté sur la nécessité de rejeter la vengeance et de dépassionner le débat. Dans un second temps, ces mêmes classes ont accueilli l'intervention d'un graphiste professionnel, issu du réseau de Poster for Tomorrow, d'une durée de trois heures, afin d'être formées aux techniques du design graphique et être accompagnées dans la réalisation des affiches demandant l'abolition universelle de la peine de mort.

Deuxième phase :
11 février 2013/1^{er} mars 2013

Envoi des dessins au jury

Pendant cette période, les enseignants ont envoyé à l'équipe d'ECPM les photos de tous les dessins de leurs élèves comportant les nom et prénom des élèves ainsi que le nom de l'établissement. Les photos ont ensuite toutes été nettoyées par l'équipe de Poster for Tomorrow qui s'est également chargée de créer un site internet accessible aux membres du jury afin de permettre leur vote en ligne.

Troisième phase :
1^{er} mars 2013/30 mars 2013

Concertation du jury et sélection des meilleurs dessins.

Un jury international composé de représentants des ministères des Affaires étrangères d'Espagne, de Norvège, de Suisse et de France, de représentants d'organisations œuvrant pour les droits de l'homme à travers le monde et de graphistes a sélectionné les 30 dessins qui répondaient le mieux au brief du concours de dessin « Dessine-moi l'abolition ».

objectif de comprendre les problématiques relationnées avec le castigo que mata y familiarizarse con los argumentos que justifican su abolición. En esta ocasión, los estudiantes franceses tuvieron un encuentro con Ahmed Haou, antiguo condenado a muerte marroquí, quien emocionado compartió con ellos la manera en la que experimentó su condena a muerte y su encarcelamiento, por haber escrito eslóganes contra el régimen político. Los estudiantes españoles, por su parte, se encontraron con Joaquín José Martínez, antiguo condenado a muerte español, quien les explicó cómo había sido condenado tras una denuncia calumniosa e insistió sobre la necesidad de rechazar la venganza y de desapasionar el debate.

En un segundo momento, estos mismos cursos recibieron la visita de tres horas de un diseñador gráfico profesional de la red de Poster for Tomorrow, quien los inició en las técnicas del diseño gráfico y les aconsejó respecto a la realización de sus carteles en los que piden la abolición universal de la pena de muerte.

Segunda fase:
11 de febrero /30 de marzo

Envío de los diseños al jurado

Durante este periodo, los profesores franceses y españoles enviaron por correo las fotos de todos los diseños de sus alumnos junto con sus nombres y el del establecimiento. A continuación, el equipo de Poster for Tomorrow limpió todas las fotos y se encargó también de crear una página web accesible para que los miembros del jurado pudieran votar en línea.

Tercera fase:
1 de marzo/ 30 de marzo

Composición del jurado y selección de los mejores diseños

Un jurado internacional compuesto por representantes de los ministerios de Asuntos Exteriores de España, Noruega, Suiza y Francia, representantes de organizaciones comprometidas con la defensa de los derechos humanos y diseñadores gráficos, seleccionó los 30 diseños que responden mejor al tema del concurso "Dibújame la abolición".

Quatrième phase :

1^{er} avril 2013/5 avril 2013

Envoi des résultats du concours aux participants

Lors de cette phase, ECPM a contacté chaque enseignant référant afin de lui indiquer les résultats du concours. Les résultats ont également été mis en ligne sur www.abolition.fr.

Cinquième phase :

6 avril 2013/30 avril 2013

Envoi des originaux à ECPM

Les enseignants des 30 élèves sélectionnés ont envoyé à ECPM, les originaux des dessins afin qu'ils soient préparés par l'équipe de Poster for Tomorrow en vue de leur exposition au 5^e Congrès mondial contre la peine de mort.

Cuarta fase:

1 de abril / 5 de abril

Anuncio de los resultados del concurso a los participantes

Durante esta fase, ECPM contactó a cada profesor tutor para informarle los resultados del concurso. Los resultados también fueron colgados en la página www.abolition.fr.

Quinta fase:

6 de abril/ 30 de abril

Envío de los originales a ECPM

Los profesores de los 30 alumnos seleccionados enviaron los diseños originales a la dirección de ECPM para que sean preparados por el equipo de Poster for Tomorrow para su exposición en el 5^o Congreso mundial contra la pena de muerte.

Membres du jury international / Miembros del jurado internacional

Mahmood Amiry-Moghaddam - Iran Human Rights (Norvège/Noruega)

Jorge Chamorro – Graphiste/Diseñador (Espagne/España)

Raphaël Chenuil-Hazan – ECPM (France/Francia)

Nathalie Chuard – MAE (Suisse/Suiza)

Olivier Déchaud – ECPM (France/Francia)

Cristina Fraile Jimenez de Muñana – MAE (Espagne/España)

Tanya Ghorra – ALEF (Liban/El Líbano)

Evelyne Giordani – Lifespark (Suisse/Suiza)

Ariane Grésillon – ECPM (France/Francia)

Mohsen Kamal – Institut andalou d'études pour la tolérance et la non-violence (Egypte)

Instituto andaluz de estudios para la tolerancia y la no-violencia (Egipto)

Régis Léger – Graphiste/Diseñador (France/Francia)

Strand Lene Richter – MAE (Norvège/Noruega)

Joaquin José Martínez – Ancien condamné à mort espagnol (Espagne)

Antiguo condenado a muerte español (España)

Hervé Matine – Poster for Tomorrow (France/Francia)

Lievien Ngondji – Coalition d'Afrique centrale et de l'Est contre la peine de mort (RDC)

Coalición de África central y del Este contra la pena de muerte (RDC)

Bertrand Nicole – Graphiste/Diseñador (France/Francia)

Linda Omenia – Poster for Tomorrow (France/Francia)

Pipo y Astutto – Graphiste/Diseñador (Espagne/España)

Nicolas Perron – ECPM (France/Francia)

Nadège Poulain – ECPM (France/Francia)

Marianne Rossi – ECPM (France/Francia)

Thibaut Samson – MAE (France/Francia)

Manuela Villa Acosta – Matadero (Espagne/España)

Mostafa Znaidi – Coalition marocaine contre la peine de mort (Maroc)

Coalición marroquí contra la pena de muerte (Marruecos)



**ECPM et Poster for Tomorrow tiennent à remercier particulièrement
ECPM y Poster for Tomorrow desean agradecer especialmente a**

Intervenants et membres du jury / Participantes y miembros del jurado

Mahmood Amiry-Moghaddam, Jorge Chamorro, Raphaël Chenuil-Hazan,
Nathalie Chuard, Olivier Déchaud, Cristina Fraile Jimenez de Muñana, Tanya Ghorra,
Evelyne Giordani, Ariane Grésillon, Ahmed Haou, Mohsen Kamal, Régis Léger,
Strand Lene Richter, Joaquín José Martínez, Hervé Matine, Lievin Ngondji,
Bertrand Nicolle, Linda Omenia, Justine Payoux, Valentin Pidoux, Pipo y Astutto,
Nicolas Perron, Nadège Poulain, Carmen Rivez Ruiz-Tapiador, Marianne Rossi,
Thibaut Samson, Olivier Tenes, Florent Vassault, Manuela Villa Acosta, Fabio Villalba,
Mostafa Znaidi.

Professeurs / Profesores

Katarina Belanzada, Barbara Bertrand, Damien Bockenmeyer, Laetitia Dupont,
Nathalie Furrer, David González, Aurélie Leblanc, Christelle Munier, Guillaume Pastant,
Julie Profumo, Sarah Rosner.

Établissements scolaires / Establecimientos escolares

Alliance française de Madrid, colegio Legamar (Leganes), collège André Malraux
(Asnières-sur-Seine), collège Édouard Manet (Villeneuve-la-Garenne), collège Jean Vilar
(La Courneuve), collège La Pléiade (Sevran), institut Jeanne d'Arc (Montrouge), lycée
Gustave Courbet (Belfort).

Partenaires institutionnels / Socios institucionales

Alliance française de Madrid, Ministère de la Justice, Union européenne,
Barreau de Paris, Agence française de développement, Région Île-de-France,
Espagne, France, Norvège, Suisse.

Partenaires techniques / Socios técnicos

Imprim ad'hoc, Tout Terrain.

Traduction / Traducción

Nuria Torres Meana, Manuela Valdivia, Lucía López Castro.

« Éduquer le grand public sur le thème de la peine de mort, c'est créer les conditions pour avancer sur le chemin qui mène à l'abolition ».

Sœur Helen Prejean

“Educar al público en general sobre el tema de la pena de muerte, es crear las condiciones para avanzar en el camino que conduce a la abolición”.

Sor Helen Prejean

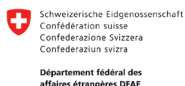
Ensemble
contre
la peine
de mort

69, rue Michelet
93100 Montreuil / France
Tél. : 00 33 1 57 63 03 57
www.abolition.fr

poster for tomorrow

8, rue Myrha
75018 Paris / France
Tél. : 00 33 1 53 41 41 51
www.posterfortomorrow.org

Avec le soutien financier de



Avec le soutien
financier de l'Union
Européenne